

Fiche de présentation des sources pour l'enseignement du fait nucléaire

TITRE de la source	ATOMI TESTING - https://www.youtube.com/watch?v=dohOYVI5ELA
Nom du du groupe	Aremistic X Birdking
Présentation du groupe	Groupe de musiciens, compositeurs polynésiens Auteurs et compositeurs : Aremiti CHANSIN (alias Aremistic) et Manuarii SANQUER (alias Birdking)
Date de création	2018
Contexte de création	Entre 1966 et 1996, la France a effectué 193 essais nucléaires en Polynésie française : Mururoa et Fangataufa
Présentation du contenu	Chanson de style reggae. Les couplets sont chantés en anglais et le refrain en tahitien <u>Forme</u> : Intro / C1 / ref / C2 / ref / C3 / ref x3 <u>Formation</u> : Voix mixte, guitares, ukulele, batterie, basse <u>Texte</u> : explicite. Les mots relatent les faits et leurs conséquences : maladie, décès, terre souillés. La chanson termine par un constat : La radioactivité n'aurait jamais du avoir lieu en Polynesie à Moruroa, à Fangataufa « Tomber dans le feu de la bombe atomique Trente années de souffrance 193 bombes nucléaires ont détonnés Moruroa terre lointaine Ta terre a été souillée/abîmé » (Traduction du Refrain)
Mots-clés	Nucléaire, reggae, chanson polynésienne , anglais français
Auteur de la fiche	Samuelle KRAUS - Collège de PAEA

Fiche de présentation des sources pour l'enseignement du fait nucléaire

ATOMI TESTING - Aremistic X Birdking

VERSE 1

You wanted to kill and started to kill us
Now you're more able to kill the rebels
You weighted the bill and started to thrill us
Now you're unstable against the people
Now you've got the bomb, feeling up and strong
Ready to protect and never do wrong
Now you've got the bomb, feeling up and strong
Ready to destroy but never do wrong

CHORUS 1 Topa i roto i te ati a te uira atomi
Toru ahuru matahiti i te fifi noa ra
Hanere iva ahuru ma toru paura atomi ti haruru
I Moruroa vahi atea
Ua ino roa to oe nei fenua

VERSE 2

This is a price that money can't pay
Many lives many lands have been affected
The island sickness is not going away
Many illnesses have been detected
This is a trace that humans will pay
Many days many years and many decades
The homeland sickness is not going away
Many places are still unprotected

Radioactivity never had to be in Polynesia in
Moruroa in Fangataufa
Atomic testing never had to be in Polynesia in
Moruroa in Fangataufa
All my family ever has to live in Polynesia, in
Porinetia
The society ever has to live in Polynesia, in
Porinetia

CHORUS 2

Topa i roto i te ati a te uira atomi
Toru ahuru matahiti i te fifi noa ra
Hanere iva ahuru ma toru paura atomi ti haruru
I Moruroa vahi atea
Ua ino roa to oe nei fenua

VERSE 3

Aue Moruroa e, ua tafetafeta to e ruperupe
Ua ama te natura, no reira ua ma'i te nunaa
Atira to te mau hui tamarii
Hu Ha He
Hu Ha He

CHORUS 3 x2

Topa i roto i te ati a te uira atomi
Toru ahuru matahiti i te fifi noa ra
Hanere iva ahuru ma toru paura atomi ti haruru
I Moruroa vahi atea
Ua ino roa to oe nei fenua

Tu voulais tuer et tuas commencé à nous tuer
Maintenant tu es plus capable de tuer les rebelles
Vous avez pondéré la facture et commencé à nous
faire vibrer
Maintenant tu es instable contre le peuple
Maintenant tu as la bombe, tu te sens bien et fort
Pret à protéger et à ne jamais faire de mal
Maintenant tu as la bombe, tu te sens bien et fort
Prêt à détruire mais à ne jamais faire de mal.

Tomber dans le feu de la bombe atomique
Trente années de souffrance
193 bombes nucléaires ont détonnés
Moruroa terre lointaine
Ta terre a été souillée/abîmé

C'est le prix que l'argent ne peut pas payer
De nombreuses vies, de nombreuses terres on été
touchés
Le mal des îles ne s'en va pas
De nombreuses maladies ont été détectées
C'est une trace que les humains paieront
Plusieurs jours, plusieurs années et plusieurs
décennies
La maladie du pays ne disparaît pas
De nombreux endroits ne sont pas toujours
protégés

La radioactivité n'aurait jamais du avoir lieu en
Polynesie à Moruroa, à Fangataufa
Les essais atomiques n'aurait jamais du avoir lieu
en Polynesie à Moruroa, à Fangataufa
Toute ma famille doit vivre en Polynésie, à Porinetia
La société doit vivre en Polynésie, à Porinetia

Tomber dans le feu de la bombe atomique
Trente années de souffrance
193 bombes nucléaires ont détonnés
Moruroa terre lointaine
Ta terre a été souillée/abîmé

Pauvre Moruroa, ta beauté a été souillée
La nature a brûlée, le peuple est tombé malade
jusqu'aux petits enfants

Tomber dans le feu de la bombe atomique
Trente années de souffrance
193 bombes nucléaires ont détonnés
Moruroa terre lointaine
Ta terre a été souillée/abîmée

